

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ  
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ



Distr.  
LIMITED

E/CN.4/L.1439  
2 March 1979

RUSSIAN  
Original: English

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Тридцать пятая сессия  
Пункт 6 повестки дня

НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА В ЮЖНОЙ ЧАСТИ АФРИКИ:  
ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе E/CN.4/L.1432: заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 28 Правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета

В соответствии с положениями пунктов 14, 15 и 16 постановляющей части данного проекта резолюции Комиссия по правам человека постановляет продлить полномочия Специальной рабочей группы экспертов; постановляет, что Специальная рабочая группа экспертов должна по-прежнему рассматривать политику и практику, касающуюся нарушений прав человека в Южной Африке, Намибии и Зимбабве, и что Группа должна приступить к всестороннему изучению мер, предпринятых во исполнение рекомендаций Специальной рабочей группы экспертов, принятых со времени ее создания, с целью улучшения оценки усилий, которые следует вновь предпринять в рамках борьбы против системы апартеида, а также против колониализма и расовой дискриминации в южной части Африки, и представить Комиссии не позднее ее тридцать седьмой сессии доклад о своих выводах, а также представить Комиссии на тридцать шестой сессии доклад о ходе работы. Все финансовые последствия, возникающие в связи с пунктом 8 постановляющей части, будут определены при обсуждении этих рекомендаций Экономическим и Социальным Советом.

В целях определения финансовых последствий пунктов 14, 15 и 16 данного проекта резолюции сделаны следующие предположения:

а) Специальная рабочая группа, состоящая из шести экспертов, проведет в Лондоне в конце июня 1979 года в течение одной недели свое совещание с целью организации и планирования своей работы в соответствии с кругом своих полномочий, а также в целях сбора информации, относящейся к ее полномочиям;

b) в январе 1980 года Специальная рабочая группа проведет в Женеве двухнедельное совещание с целью рассмотрения и принятия доклада о ходе своей работы для его представления Комиссии на ее тридцать шестой сессии;

c) в июле/августе 1980 года Специальная рабочая группа в сопровождении вспомогательного и административного персонала, а также персонала секретариата по обслуживанию конференций совершит выездную миссию общей продолжительностью приблизительно четыре недели и посетит Женеву, Дар-эс-Салам, Габероне, Мапуту, Лусаку и Лондон для заслушивания свидетельских показаний и получения из первоисточников информации по вопросам, относящимся к ее компетенции;

d) в январе 1981 года Специальная рабочая группа вновь проведет в Женеве двухнедельное совещание с целью рассмотрения и принятия своего окончательного доклада для представления его Комиссии на ее тридцать седьмой сессии.

3. На основе вышеизложенных предположений соответствующие расходы оцениваются следующим образом:

	<u>1979</u>	<u>1980</u>	<u>1981</u>
	(долл. США)		
<u>I. Совещания в Лондоне, июль 1979 (одна неделя)</u>			
Путевые расходы и суточные шести членов			
a) Путевые расходы (первый класс) <sup>a/</sup>	8 750	-	-
b) Суточные	4 800	-	-
Путевые расходы и суточные вспомогательного персонала и персонала по обслуживанию заседаний (состав персонала перечисляется ниже)			
a) Путевые расходы (туристский класс) 13 членов персонала	5 850	-	-
b) Суточные	6 600	-	-
Главный секретарь	1		
Помощник секретаря	1		
Секретари	2		
Синхронные переводчики	9		
c) Оклады членов персонала по обслуживанию заседаний	13 000	-	-

<sup>a/</sup> Поездка туристским классом, если летное время составляет менее девяти часов (резолюция 32/198 Генеральной Ассамблеи).

	<u>1979</u>	<u>1980</u> (долл. США)	<u>1981</u>
d) Общие расходы	4 000	-	-
Аренда средств обслуживания заседаний, помещений для заседаний и служебных помещений; местный транспорт; связь			
ИТОГО	<u>43 000</u>	<u>-</u>	<u>-</u>
II. <u>Совещание в Женеве, январь 1980 года</u> ( <u>две недели</u> )			
Путевые расходы и суточные шести членов			
a) Путевые расходы (первый класс) <sup>a/</sup>	-	7 000	-
b) Суточные	-	4 350	-
Расходы на обслуживание заседаний			
a) Синхронный перевод, работа звуко- оператора и обслуживание заседаний	-	28 150 <sup>b/</sup>	-
b) Предсессионная (300 стр.), сессионная (50 стр.) и послесессионная (300 стр.) документация; печатание, и издание на английском, французском и испанском языках	-	144 250 <sup>b/</sup>	-
ИТОГО		<u>183 750</u>	
III. Выездная миссия в Африку (Женева, Лусака, Дар- эс-Салам, Габероне, Мапуту, Лондон) июль/август 1980 года (приблизительно 4 недели)			
Путевые расходы и суточные шести членов			
a) Путевые расходы (первый класс) <sup>a/</sup>	-	24 500	-
b) Суточные	-	11 300	-
Путевые расходы и суточные вспомогательного и административного персонала, а также персонала по обслуживанию заседаний (состав членов персонала перечисляется ниже)			
a) Путевые расходы (туристский класс) 17 членов персонала	-	33 150	-

<sup>a/</sup> Поездка туристским классом, если летное время составляет менее девяти часов (резолюция 32/198 Генеральной Ассамблеи).

<sup>b/</sup> Эти расходы должны проходить по разделу 23 бюджета (обслуживание конференций).

	<u>1979</u>	<u>1980</u> (долл. США)	<u>1981</u>
b) Суточные	-	20 450	-
Главный секретарь	1		
Помощник секретаря	1		
Сотрудник по административным и финансовым вопросам	1		
Синхронные переводчики (3 - английский язык, 3 - французский язык, 3 - испанский язык)	9		
Составитель кратких отчетов	1		
Звукооператор	1		
Сотрудник по вопросам печати	1		
Секретари	2		
c) Оклады/заработная плата членов персонала по обслуживанию заседаний (4 недели)	-	57 400	-
Девять синхронных переводчиков			
Один составитель кратких отчетов			
Один звукооператор			
Один сотрудник по вопросам печати			
a) Общие расходы	-	18 000	-
Аренда помещений для заседаний и служебных помещений; местный транспорт; связь (телеграммы по административным вопросам и для печати); перевозка оборудования авиатранспортом			
e) Путевые расходы и суточные свидетелей	-	2 000	-
ИТОГО	-	166 800	-
IV. <u>Совещание в Женеве; январь 1981 г.</u> <u>(две недели)</u>			
Путевые расходы и суточные шести членов			
a) Путевые расходы (первый класс) <sup>а/</sup>	-	-	7 000
b) Суточные	-	-	4 350

<sup>а/</sup> Поездка туристским классом, если летное время составляет менее девяти часов (резолюция 32/198 Генеральной Ассамблеи)

	<u>1979</u>	<u>1980</u> (долл. США)	<u>1981</u>
Расходы по обслуживанию заседаний			
a) Синхронный перевод, работа звукооператора и обслуживание заседаний	-	-	28 150 <sup>b/</sup>
b) Предсессионная (450 стр.), сессионная (50 стр.) и послесессионная (450 стр.) документация: печатание и издание на английском, французском и испанском языках	-	-	215 900 <sup>b/</sup>
ИТОГО	-	-	255 400
<u>V. Дополнительный персонал и расходы</u>			
i) Временная помощь по перепечатыванию магнитной записи свидетельских показаний (3 машинистки в течение 6 недель)	-	8 600	-
ii) Консультативное обслуживание по предоставлению услуг специальных экспертов при получении текущей информации о правах человека в южной части Африки	10 000	10 000	-
iii) Текущие расходы (подписка на газеты и периодические издания)	-	1 000	-
ИТОГО	10 000	19 600	-

<sup>b/</sup> Эти расходы должны проходить по разделу 23 бюджета (обслуживание конференций).

РЕЗЮМЕ

	<u>1979</u>	<u>1980</u> (долл. США)	<u>1981</u>
I. Сопещения в Лондоне, июль 1979 г. (одна неделя)	43 000	-	-
II. Сопещение в Женеве, январь 1980 г. (две недели)	-	183 750	-
III. Выездная миссия в Африку, июль/август 1980 г. (приблизительно четыре недели)	-	166 800	-
IV. Сопещение в Женеве, январь 1981 г. (две недели)	-	-	255 400
V. Дополнительный персонал и расходы	10 000	19 600	-
	<u>53 000</u>	<u>370 150</u>	<u>255 400</u>